

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

18e jaargang nr. L 181

11 juli 1975

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 1769/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 1770/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout 3
- Verordening (EEG) nr. 1771/75 van de Commissie van 10 juli 1975 tot vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst 5
- Verordening (EEG) nr. 1772/75 van de Commissie van 10 juli 1975 tot vaststelling van de premies waarmede de heffingen bij invoer voor rijst en breukrijst worden verhoogd 7
- Verordening (EEG) nr. 1773/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van rundvlees, ander dan bevroren vlees 9
- Verordening (EEG) nr. 1774/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector groenten en fruit 12
- Verordening (EEG) nr. 1775/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector eieren voor het tijdvak dat begint op 1 augustus 1975 15
- Verordening (EEG) nr. 1776/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector slachtpluimvee voor het tijdvak dat begint op 1 augustus 1975 17
- Verordening (EEG) nr. 1777/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de restituties die van toepassing zijn op granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 19
- Verordening (EEG) nr. 1778/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van het op de restitutie voor granen en mout toe te passen correctiebedrag 22

2

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 1779/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijst	25
Verordening (EEG) nr. 1780/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker	29
Verordening (EEG) nr. 1781/75 van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van het basisbedrag van de heffing bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector	30

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

75/417/EEG :

★ Besluit van de Raad van 20 mei 1975 houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma betreffende de levering van graan als voedselhulp ten behoeve van ontwikkelingslanden	32
Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma betreffende de levering van graan als voedselhulp ten behoeve van ontwikkelingslanden	33
Mededeling inzake de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de levering van voedselhulp tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma	35

75/418/EEG :

★ Besluit van de Raad van 26 mei 1975 houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp	36
Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp	37
Mededeling inzake de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de levering van voedselhulp tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service	38

Rectificaties

★ Rectificatie van de beschikking van de Raad van 27 maart 1975 betreffende de autonome invoerregelingen ten opzichte van de landen met staatshandel (PB nr. L 99 van 21. 4. 1975)	39
--	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1769/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 85/75⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2524/74⁽³⁾ en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2524/74 uiteengezette bepalingen op de

aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde producten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijgevoegde tabel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 271 van 5. 10. 1974, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(R.E./ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	46,04
10.01 B	Harde tarwe	40,14 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rogge	47,83 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	45,95
10.04	Haver	38,79
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	22,46 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	15,17
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	6,90 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	38,15 ⁽⁴⁾
10.07 D	Overige granen	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	83,80
11.01 B	Meel van rogge	86,32
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	81,17
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	89,21

⁽¹⁾ Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽²⁾ Voor maïs van oorsprong uit de A.C.S.O. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1599/75 met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de A.C.S.O. of de L.G.O. wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap overeenkomstig de toepassing van de bepalingen van artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 1599/75 met 1,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de A.C.S.O. of de L.G.O. wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap overeenkomstig de toepassing van de bepalingen van artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 1599/75 met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 1770/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 85/75⁽²⁾, en
inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2017/
74⁽³⁾ en alle latere verordeningen die deze hebben
gewijzigd ;

Overwegende dat, in functie van de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van deze dag, de premies die

aan de heffingen worden toegevoegd en die van
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-
bellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-
dening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aan-
geduid in de bijgevoegde tabellen van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

²⁾ PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 1.

³⁾ PB nr. L 210 van 1. 8. 1974, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel⁽¹⁾

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		7	8	9	10
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	3,32	3,32	6,60
10.02	Rogge	0	0	0	0,72
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	4,62	4,62	8,31
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0,37
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

(¹) De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3148/73 (PB nr. L 321 van 22. 11. 1973, blz. 13), beperkt.

B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		7	8	9	10	11
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 1771/75 VAN DE COMMISSIE**van 10 juli 1975****tot vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad
van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 476/75⁽²⁾, inzonderheid op ar-
tikel 11, lid 5,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn
bij invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld in
Verordening (EEG) nr. 1668/75⁽³⁾ en alle latere veror-
deningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1668/75 genoemde voorschriften en uitvoe-
ringsbepalingen op de aanbodsprijzen en de dagprij-

zen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, aan-
leiding geeft tot wijziging van de thans geldende hef-
fingen, overeenkomstig de bij deze verordening in bij-
lage gevoegde tabel,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, sub a) en b),
van Verordening nr. 359/67/EEG genoemde produk-
ten te innen heffingen zijn vastgesteld als vermeld in
de bij deze verordening in bijlage gevoegde tabel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 52 van 28. 2. 1975, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 168 van 1. 7. 1975, blz. 50.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 tot vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op rijst en op breukrijst

(R.E. / 100 kg)

Tariefnummer	Omschrijving	Derde landen	A. C. S. en L. G. O. (¹)(²)
10.06	Rijst :		
	A. Padie of gedopte rijst :		
	I. Padie :		
	a) rondkorrelige	0	0
	b) langkorrelige	3,722	1,561
	II. Gedopte rijst :		
	a) rondkorrelige	0	0
	b) langkorrelige	4,652	2,026
	B. Halfwitte of volwitte rijst :		
	I. Halfwitte rijst :		
	a) rondkorrelige	2,666	0,555
	b) langkorrelige	12,425	5,436
	II. Volwitte rijst :		
	a) rondkorrelige	2,839	0,620
	b) langkorrelige	13,320	5,860
	C. Breukrijst	0	0

(¹) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 9 en 22 van Verordening (EEG) nr. 1599/75.

(²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1599/75, worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

VERORDENING (EEG) Nr. 1772/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

tot vaststelling van de premies waarmee de heffingen bij invoer voor rijst en breukrijst worden verhoogd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 476/75⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 6,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies waarmee de vooraf vastgestelde heffingen bij de invoer van rijst en breukrijst worden verhoogd, een premie moeten bevatten voor de lopende maand en een premie voor elk der volgende maanden, tot aan het verstrijken van de geldigheidsduur van het certificaat, dat deze geldigheidsduur wordt bepaald in artikel 20, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2637/70 van de Commissie van 23 december 1970⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 491/75⁽⁴⁾;

Overwegende dat bij Verordening nr. 365/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2435/70⁽⁶⁾, de regels voor het vooraf vaststellen van de heffingen op rijst en breukrijst zijn vastgesteld;

Overwegende dat krachtens Verordening nr. 365/67/EEG wanneer voor gedopte rijst, volwitte rijst of breukrijst de op de dag van vaststelling van de premies vastgestelde c.i.f.-prijs hoger is dan de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop voor hetzelfde produkt, de premie in beginsel moet worden vastgesteld op een bedrag gelijk aan het verschil tussen deze twee prijzen; dat de c.i.f.-prijs de prijs is, welke overeenkomstig artikel 16 van Verordening nr. 359/67/EEG is vastgesteld op de dag van vaststelling van de premies; dat de wijze waarop de c.i.f.-prijzen worden bepaald, zijn vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1613/71⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1057/73⁽⁸⁾; dat de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop eveneens

overeenkomstig artikel 16 van Verordening nr. 359/67/EEG moet worden vastgesteld, echter op basis van offertes Noordzeehavens; dat, voor invoer welke dient plaats te vinden gedurende de maand van afgifte van het invoercertificaat, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verlading in deze maand; dat voor invoer welke dient plaats te vinden in de maand volgende op die gedurende welke het invoercertificaat is afgegeven, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verlading tijdens de maand gedurende welke de invoer wordt verwacht; dat om in te voeren tijdens de overige maanden gedurende welke het invoercertificaat geldig is, deze prijs de c.i.f.-prijs moet zijn geldig voor verlading gedurende de maand voorafgaande aan die gedurende welke de invoer wordt verwacht; dat, indien geen aanbieding op termijn voor verlading gedurende een bepaalde maand wordt gedaan, deze prijs de prijs is welke gold voor verlading tijdens de laatste maand waarvoor een aanbieding op termijn bekend is;

Overwegende dat, indien de c.i.f.-prijs, vastgesteld op de dag van de vaststelling van de premieschaal, gelijk is aan de c.i.f.-prijs voor termijnaankoop of deze prijs met niet meer dan 0,025 rekeneenheid per 100 kg te boven gaat, het bedrag van de premie gelijk is aan 0 rekeneenheid;

Overwegende dat bij bijzondere omstandigheden en binnen zekere vastgestelde grenzen, het bedrag van de premie toch op een hoger peil kan worden vastgesteld;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat uit het geheel van de voornoemde bepalingen blijkt dat de premies moeten worden vastgesteld overeenkomstig de in bijlage bij deze verordening gaande tabel; dat het bedrag der premies slechts gewijzigd dient te worden wanneer toepassing van bovenbedoelde bepalingen een wijziging medebrengt van meer dan 0,025 rekeneenheid,

⁽¹⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 52 van 28. 2. 1975, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 283 van 29. 12. 1970, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 53 van 28. 2. 1975, blz. 33.

⁽⁵⁾ PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 32.

⁽⁶⁾ PB nr. L 262 van 3. 12. 1970, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 28.

⁽⁸⁾ PB nr. L 105 van 20. 4. 1973, blz. 10.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

hoogd, worden vastgesteld overeenkomstig de in bijlage bij deze verordening gaande tabel.

Artikel 1

De premies, waarmede vooraf voor de invoer van rijst en van breukrijst vastgestelde heffingen worden ver-

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 tot vaststelling van de premies waarmede de heffingen bij invoer voor rijst en breukrijst worden verhoogd

(R.E./100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 7	1e term. 8	2e term. 9	3e term. 10
10.06	Rijst :				
	A. Padie of gedopte rijst :				
	I. Padie :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	II. Gedopte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	B. Halfwitte of volwitte rijst :				
	I. Halfwitte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	II. Volwitte rijst :				
	a) rondkorrelige	0	0	0	—
	b) langkorrelige	0	0	0	0
	C. Breukrijst	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 1773/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer van kalveren en volwassen runderen en van rundvlees, ander dan bevroren vleesDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1855/74 ⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 10, lid 7, tweede streepje, en
artikel 12, lid 7,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van kalveren en volwassen runderen
en van ander dan bevroren vlees vastgesteld zijn bij
Verordening (EEG) nr. 1370/75 ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1707/75 ⁽⁴⁾;Overwegende dat de toepassing van de in de gewijzig-
de Verordening (EEG) nr. 1370/75 uiteengezette rege-
len en bepalingen op de gegevens en noteringen
waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt tot
het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen,zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige
verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*De in de artikelen 10 en 12 van Verordening (EEG)
nr. 805/68 bedoelde heffingen worden vastgesteld op
de wijze, zoals aangegeven in de bijlage van de onder-
havige verordening.*Artikel 2*De produkten van de onderverdelingen 02.01 A II a) 1
aa) en 02.01 A II a) 1 bb) zijn die welke overeenstem-
men met de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr.
2249/73 ⁽⁵⁾ bedoelde definities.*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 14 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.⁽²⁾ PB nr. L 195 van 18. 7. 1974, blz. 14.⁽³⁾ PB nr. L 139 van 30. 5. 1975, blz. 13.⁽⁴⁾ PB nr. L 173 van 4. 7. 1975, blz. 9.⁽⁵⁾ PB nr. L 230 van 18. 8. 1973, blz. 15.

BIJLAGE

Heffingen, die vanaf 14 juli 1975 van toepassing zijn bij invoer uit derde landen ⁽¹⁾

(R.E./100 kg)

Nummer van het tarief	Omschrijving	Oostenrijk, Zweden, Zwitserland	Andere derde landen
		Levend gewicht	
01.02	Levende runderen, buffels daaronder begrepen :		
	A. huisdieren :		
	II. andere:		
	a) kalveren	43,820 (b)	43,820 (b)
	b) andere :		
	1. slachtkoeien, bestemd om onmiddellijk te worden geslacht en waarvan het vlees bestemd is voor industriële verwerking (a)	43,820	—
2. andere :			
aa) die nog geen vaste tanden hebben en met een gewicht van ten minste 350 kg en ten hoogste 450 kg voor mannelijke dieren, en van ten minste 320 kg en ten hoogste 420 kg voor vrouwelijke dieren (c)	—	43,820	
bb) overige	43,820 (b)	43,820 (b)	
		Nettogewicht	
02.01	Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren :		
	A. vlees :		
	II. van runderen :		
	a) van huisdieren :		
	1. vers of gekoeld :		
	aa) van kalveren :		
	11. hele dieren en halve dieren	83,258	83,258
	22. voorvoeten en voerspannen	66,606	66,606
	33. achtervoeten en achterspannen	99,910	99,910
	bb) van volwassen runderen :		
	11. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” :		
	aaa) hele dieren van ten minste 180 kg en ten hoogste 270 kg en halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” met een gewicht van ten minste 90 kg en ten hoogste 135 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de schaambeenvverbinding en de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—	83,258
bbb) overige	83,258	83,258	
22. voorvoeten :			
aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—	66,606	
bbb) overige	66,606	66,606	

Nummer van het tarief	Omschrijving	(R.E./100 kg)	
		Oostenrijk, Zweden, Zwitserland	Andere derde landen
02.01 (vervolg)	33. achtervoeten :		
	aaa) met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, — met dien verstande dat dit gewicht ten minste 38 kg en ten hoogste 61 kg mag zijn wanneer het gaat om de zogenaamde „pistola”-versnijding — waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (c)	—	99,910
	bbb) overige	99,910	99,910
	cc) andere aanbiedingsvormen van vlees van kalveren en van volwassen runderen :		
	11. delen, met been 22. delen, zonder been	124,887 142,853	124,887 142,853
02.06	Vlees en eetbare slachtafvallen van alle soorten (met uitzondering van levers van pluinvee), gezouten, gepékeld, gedroogd of gerookt :		
	C. ander :		
	I. van runderen (hu.sdieren) :		
	a) vlees :		
	1. met been	124,887	124,887
	2. zonder been	142,853	142,853

(¹) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1599/75, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten, evenals aan de bijzondere voorwaarden die momenteel van toepassing zijn op koeien die worden ingevoerd in het kader van de bilaterale overeenkomst betreffende vee bestemd voor de vleesverwerkende industrie tussen de Europese Gemeenschappen en Oostenrijk.

(b) De heffing die van toepassing is op deze produkten, die worden ingevoerd onder de voorwaarden voorzien in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 en in de bepalingen die genomen zijn om dit artikel toe te passen, wordt overeenkomstig deze bepalingen terugbetaald of niet opgelegd.

(c) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het certificaat bedoeld bij paragraaf 2 c) van de bijlage I gehecht aan het handelsakkoord tussen de E.E.G. en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië.

VERORDENING (EEG) Nr. 1774/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2745/72⁽²⁾, inzonderheid op artikel 30, lid 4,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat op grond van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 1035/72, in de mate nodig om een economisch belangrijke uitvoer mogelijk te maken, het verschil tussen de prijzen in de internationale handel van de in genoemd artikel bedoelde produkten en de prijzen in de Gemeenschap van deze produkten overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2518/69 van de Raad van 9 december 1969 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria voor de bepaling van het bedrag van de restituties in de sector groenten en fruit⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2455/72⁽⁴⁾, bij vaststelling van de restituties in aanmerking moeten worden genomen de situatie of de verwachte ontwikkeling met betrekking enerzijds tot de prijzen voor groenten en fruit op de markt van de Gemeenschap en de beschikbare hoeveelheden en anderzijds tot de prijzen in de internationale handel; dat eveneens rekening moet worden gehouden met de in genoemd artikel sub b) bedoelde kosten, alsmede met het economische aspect van de beoogde uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2518/69 de prijzen op de markt van de Gemeenschap worden bepaald met inachtneming van de prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst blijken te zijn; dat bij de bepaling van de prijzen in de internationale handel rekening moet worden gehouden met de noteringen en prijzen bedoeld in lid 2 van genoemd artikel;

Overwegende dat de situatie in de internationale handel of de bijzondere kenmerken van bepaalde markten

het noodzakelijk kunnen maken de restitutie van een bepaald produkt te differentiëren naar gelang van de bestemming van dat produkt;

Overwegende dat voor tomaten, verse citroenen, appels en perziken van de klassen Extra, I en II van de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen, in kassen en in de open grond geteelde druiven van de klassen Extra en I, hazelnoten zonder dop of schaal alsmede walnoten in de dop momenteel economisch belangrijke uitvoer mogelijk is;

Overwegende dat wanneer er geen gebruik gemaakt kan worden van het Suezkanaal voor de uitvoer van deze produkten de noodzakelijke omweg over Kaap de Goede Hoop aanvullende transportkosten meebrengt; dat het aldus gerechtvaardigd is bijgevolg de restitutie te verhogen in die gevallen waarbij het vervoer noodzakelijkerwijs langs de laatstgenoemde route moet plaatsvinden;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat toepassing van bovengenoemde voorschriften en criteria ten aanzien van de huidige marktsituatie of de verwachte ontwikkelingen en met name ten aanzien van de noteringen en prijzen voor groenten en fruit in de Gemeenschap en in de internationale handel leidt tot vaststelling van de restitutie zoals hieronder is vermeld;

Overwegende dat de in de verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 147.

⁽³⁾ PB nr. L 318 van 18. 12. 1969, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 266 van 25. 11. 1972, blz. 7.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

1. De restituties bij uitvoer in de sector groenten en fruit worden op de in de bijlage opgenomen bedragen vastgesteld.

2. Indien appelen naar hun bestemming worden vervoerd via de Kaap de Goede Hoop wordt het in de bijlage vermelde bedrag verhoogd met 4 rekeneenheden per 100 kg netto.

3. De bepalingen van artikel 4, lid 1, sub b), van Verordening nr. 1041/67/EEG van de Commissie van 21 december 1967 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de verlening van restituties bij de uitvoer van produkten waarvoor een stelsel van gemeenschappelijke prijzen geldt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2110/74 ⁽²⁾, zijn van toepassing op de uitvoer van walnoten in de dop, appelen en perziken opgesomd in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 314 van 23.12. 1967, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector groenten en fruit

(R.E./100 kg netto)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de waar	Bedrag van de restitutie
ex 07.01 M II	Tomaten van de klassen Extra, I en II	4,00
ex 08.02 C	Citroenen, vers, van de klassen Extra, I en II : voor de uitvoer naar : — landen of staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa — andere bestemmingen	2,50 1,44
ex 08.04 A I	Druiven voor tafelgebruik : — vers, in de open grond geteeld, van de klassen Extra en I — vers, in kassen geteeld, van de klassen Extra en I	4,00 16,00
ex 08.05 B	Walnoten, (okkernoten), in de dop	8,00
ex 08.05 G	Hazelnoten, zonder dop of schaal	4,00
ex 08.06 A II	Appelen van de klassen Extra, I en II, met uitzondering van ciderappelen : — voor uitvoer naar de landen en gebieden van Afrika met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabisch schiereiland, Syrië, Iran, de landen of staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa, Brazilië, Venezuela, Peru, IJsland, Finland, Zweden, Noorwegen en Oostenrijk	3,00
ex 08.07 B	Perziken (andere dan bloedperziken en nectarines) van de klassen Extra, I en II	6,00

VERORDENING (EEG) Nr. 1775/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

**houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector eieren voor het
tijdvak dat begint op 1 augustus 1975**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 122/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij de Akte ⁽²⁾ die is toegevoegd aan het
Verdrag betreffende de toetreding van de nieuwe Lid-
Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en
de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ⁽³⁾, in-
zonderheid op artikel 9, lid 2, vijfde alinea, eerste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het verschil tussen de in artikel 1,
lid 1, van genoemde verordening bedoelde prijzen van
de produkten op de wereldmarkt en in de Gemeen-
schap ingevolge artikel 9 van Verordening nr. 122/
67/EEG kan worden overbrugd door een restitutie bij
de uitvoer;

Overwegende dat bij Verordening nr. 175/67/EEG van
de Raad van 27 juni 1967 ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2683/72 ⁽⁵⁾, algemene voor-
schriften zijn vastgesteld betreffende de toekenning
van restituties bij uitvoer en criteria voor het bepalen
van het restitutiebedrag;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;

- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elk van deze
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
je,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en cri-
teria bij de huidige marktsituatie in de sector eieren
leidt tot de vaststelling van een restitutiebedrag waar-
door de Gemeenschap aan de internationale handel
kan deelnemen en waarbij ook rekening gehouden
wordt met de aard van de uitvoer van deze produkten
alsmede met hun huidige belang;

Overwegende dat het Comité van beheer voor slacht-
pluimvee en eieren geen advies heeft uitgebracht bin-
nen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De lijst van produkten waarvoor bij uitvoer in onge-
wijzigde staat de restitutie bedoeld in artikel 9 van
Verordening nr. 122/67/EEG wordt verleend, alsmede
de bedragen van deze restitutie zijn in de bijlage vast-
gesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus
1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2293/67.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. 130 van 28. 6. 1967, blz. 2610/67.

⁽⁵⁾ PB nr. L 289 van 27. 12. 1972, blz. 33.

BIJLAGE

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restitutie R.E./100 kg
04.05	Vogeleieren en eigeel, vers, gedroogd of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker : A. Vogeleieren in de schaal, vers of verduurzaamd : I. van pluimvee : b) andere (dan broedeieren) : voor uitvoer naar Europese derde landen ⁽¹⁾ , naar Jordanië en naar de derde landen grenzend aan de Middellandse Zeekust of aan de Perzische Golf, en naar derde landen op het Arabisch schiereiland ⁽²⁾	12,00

⁽¹⁾ Als „Europese derde landen” worden in de zin van onderhavige verordening eveneens verstaan de bestemmingen bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 192/75.

⁽²⁾ Als „landen van het Arabisch schiereiland” worden in de zin van onderhavige verordening verstaan de hierna vermelde landen gelegen in het schiereiland en de eraan toebehorende grondgebieden : Saoedi-Arabië, Bahrein, Qatar, Koeweit, Sultanaat van Oman, Unie van Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sjarjah, Ajman, Umm al Quaiwan, Fujairah, Ras al Khaimah), Arabische Republiek Jemen (Noord Jemen) en Democratische Volksrepubliek Jemen (Zuid Jemen).

VERORDENING (EEG) Nr. 1776/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

**houdende vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector slachtpluimvee
voor het tijdvak dat begint op 1 augustus 1975**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 123/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd door de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen⁽²⁾, en met name op artikel 9, lid 2, laatste alinea, eerste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 9 van Verordening nr. 123/67/EEG het verschil tussen de prijzen op de wereldmarkt en in de Gemeenschap van de produkten genoemd in artikel 1, lid 1, van deze verordening overbrugd kan worden door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat Verordening nr. 176/67/EEG van de Raad van 27 juni 1967⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2689/72⁽⁴⁾, de algemene voorschriften aan geeft voor het verlenen van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het bedrag dezer restituties;

Overwegende dat door toepassing van deze voorschriften en criteria bij de huidige toestand op de markten in de sector slachtpluimvee de restitutie als volgt wordt vastgesteld;

Overwegende dat voor de in de bijlage van deze verordening opgenomen produkten de restitutie beperkt dient te blijven tot een bedrag, dat, terwijl het de deelname van de Gemeenschap aan de internationale handel mogelijk maakt, toch rekening houdt met het belang en het bijzondere karakter van de uitvoer van deze produkten op dit ogenblik;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat het, wegens het ontbreken van uitvoer van de overige produkten in de sector slachtpluimvee van enige economische betekenis, niet nodig is thans een restitutie vast te stellen voor deze produkten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De lijst der produkten waarvoor bij de uitvoer de restitutie wordt verleend als bedoeld in artikel 9 van Verordening nr. 123/67/EEG alsmede de bedragen dezer restitutie worden vastgesteld in de bijlage.
2. Er wordt geen restitutie vastgesteld voor de produkten, vermeld in artikel 1, lid 1, van Verordening nr. 123/67/EEG, die niet in de bijlage zijn opgenomen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 augustus 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2301/67.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. 130 van 28. 6. 1967, blz. 2612/67.

⁽⁴⁾ PB nr. L 289 van 27. 12. 1972, blz. 41.

BIJLAGE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Restitutie R.E./100 kg
02.02	<p>Dood pluimvee, alsmede de daarvan afkomstige eetbare slachtafvallen (met uitzondering van levers), vers, gekoeld of bevroren :</p> <p>A. niet in stukken gesneden :</p> <p>Voor uitvoeren naar Europese derde landen (Canarische eilanden inbegrepen) ⁽¹⁾, naar Jordanië en naar de derde landen grenzend aan de Middellandse Zee-kust of aan de Perzische golf, naar derde landen op het Arabisch schiereiland ⁽²⁾, en naar Cuba :</p> <p>I. Hanen en kippen, alsmede kuikens daarvan :</p> <p>a) geplukt, ontdarmd, met kop en met poten, zogenaamde „kippen 83 %”</p> <p>b) geplukt, schoongemaakt, zonder kop en zonder poten, doch met hart, met lever en met spiermaag, zogenaamde „kippen 70 %”</p> <p>c) geplukt, schoongemaakt, zonder kop, zonder poten, zonder hart, zonder lever en zonder spiermaag, zogenaamde „kippen 65 %”</p>	<p>5,00</p> <p>5,00</p> <p>5,00</p>

⁽¹⁾ Als „Europese derde landen” worden in de zin van onderhavige verordening eveneens verstaan de bestemmingen bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 192/75.

⁽²⁾ Als „landen van het Arabisch schiereiland” worden in de zin van onderhavige verordening verstaan de hierna vermelde landen gelegen in het schiereiland en de eraan toebehorende grondgebieden : Saoedi-Arabië, Bahrein, Qatar, Koeweit, Sultanaat van Oman, Unie van Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sjarjah, Ajman, Umm al Quaiwan, Fujairah, Ras al Khaimah), Arabische Republiek Jemen (Noord Jemen) en Democratische Volksrepubliek Jemen (Zuid Jemen).

VERORDENING (EEG) Nr. 1777/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van de restituties die van toepassing zijn op granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 85/75⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea, eerste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening nr. 120/67/EEG het verschil tussen de noteringen of de prijzen van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening nr. 139/67/EEG van de Raad van 21 juni 1967 houdende algemene regels betreffende de toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria bij de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 87/75⁽⁴⁾, de restituties moeten worden bepaald met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten van de ontwikkeling enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen en van de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap en anderzijds van de prijzen van granen en van produkten van de sector granen op de wereldmarkt; dat het volgens dezelfde tekst ook noodzakelijk is op de graanmarkten een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en uitwisselingen te verzekeren en bovendien rekening moet worden gehouden met het economisch aspect van de voorziene uitvoeren en met het belang om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening nr. 139/67/EEG in artikel 3 de specifieke elementen, waarmede bij de berekening van de restitutie voor granen rekening moet worden gehouden, vaststelt;

Overwegende dat voor wat betreft meel, gries en griesmeel van tarwe en rogge, de specifieke criteria zijn vastgesteld in artikel 4 van Verordening nr. 139/67/EEG; dat bovendien de voor deze produkten toe te passen restitutie moet worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de desbetreffende produkten; dat

deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening nr. 162/67/EEG⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1607/71⁽⁶⁾;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige produkten een differentiatie van de restitutie voor bepaalde produkten nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels en criteria op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde produkten worden op de in de bijlage opgenomen bedragen vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 125 van 26. 6. 1967, blz. 2453/67.

⁽⁴⁾ PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. 128 van 27. 6. 1967, blz. 2574/67.

⁽⁶⁾ PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 16.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de restituties die van toepassing zijn op granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

		(R.E. / ton)
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
10.01 A	Zachte tarwe ⁽¹⁾ en mengkoren : voor de uitvoer naar :	
	— Oostenrijk, Zwitserland en Liechtenstein	20,00
	— de zone V	35,00
	— de andere derde landen	25,00
10.01 B	Harde tarwe	—
10.02	Rogge ⁽¹⁾	12,00
10.03	Gerst :	
	voor de uitvoer naar :	
	— Oostenrijk, Zwitserland en Liechtenstein	25,00
	— de andere derde landen	30,00
10.04	Haver	19,00
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden : voor de uitvoer naar :	
	— Zwitserland	22,00
	— Iberisch Schiereiland	25,00
	— de andere derde landen	0
10.07 C	Sorgho	25,00
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	50,00
	— asgehalte van 521 t/m 600	48,00
	— asgehalte van 601 t/m 900	46,00
	— asgehalte van 901 t/m 1 100	40,00
	— asgehalte van 1 101 t/m 1 650	40,00
	— asgehalte van 1 651 t/m 1 900	40,00
ex 11.01 B	Meel van rogge :	
	— asgehalte van 0 t/m 700	20,00
	— asgehalte van 701 t/m 1 150	20,00
	— asgehalte van 1 151 t/m 1 600	20,00
	— asgehalte van 1 601 t/m 2 000	20,00
11.02 A 1 a	Gries en griesmeel van harde tarwe :	
	— asgehalte van 0 t/m 950	—
	— asgehalte van 951 t/m 1 300	—
	— asgehalte van 1 301 t/m 1 500	—
11.02 A 1 b	Gries en griesmeel van zachte tarwe :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	50,00

⁽¹⁾ De restitutie wordt slechts verleend voor zachte tarwe en rogge, die geen denaturering hebben ondergaan als bedoeld in artikel 7, leden 3 en 5, van Verordening nr. 120/67/EEG.

Het bedrag waarmee de restituties eventueel overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr. 587/67/EEG dienen te worden verhoogd, bedraagt 2 rekeneenheden per ton.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 941/72 (PB nr. L 107 van 6. 5. 1972).

VERORDENING (EEG) Nr. 1778/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van het op de restitutie voor granen en mout toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 85/75⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 4, tweede alinea, derde zin,

Gelet op Verordening nr. 139/67/EEG van de Raad van 21 juni 1967 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 87/75⁽⁴⁾;

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG bij uitvoer van granen de op de dag van indiening van de aanvraag van een certificaat geldende restitutie, aangepast op grond van de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een correctiebedrag moet worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 1052/68 van de Raad van 23 juli 1968 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 980/75⁽⁶⁾, een correctiebedrag kan worden vastgesteld voor bepaalde in artikel 1, sub c) en d), van Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde produkten;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1281/75⁽⁷⁾ uitvoeringsbepalingen zijn vastgesteld inzake de vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van granen en bepaalde op basis van granen verwerkte produkten;

Overwegende dat krachtens die verordening het correctiebedrag voor granen moet worden vastgesteld in het licht van de situatie en de op termijn verwachte ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden graan en van de graanprijzen op de markt van

de Gemeenschap en anderzijds van de mogelijkheid en voorwaarden voor de verkoop van produkten van de graansector op de wereldmarkt; dat volgens dezelfde verordening ook een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en het handelsverkeer op de graanmarkt dient te worden verzekerd en dat bovendien rekening dient te worden gehouden met het economisch aspect van de uitvoer en de noodzaak verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c), van Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde produkten en voor mout rekening moet worden gehouden met de in artikel 2, lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1281/75 omschreven specifieke criteria;

Overwegende dat het op grond van de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten noodzakelijk kan zijn het correctiebedrag naar gelang van de bestemming te differentiëren;

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de restitutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastgesteld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, om de normale werking van het stelsel van correctiebedragen mogelijk te maken, voor de berekening van deze bedragen moet worden uitgegaan:

- voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een marge op een bepaald moment van hoogstens 2,25 % in contante waarde, van een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit,
- voor de andere munteenheden, van een omrekeningskoers gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elk van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de in het vorige streepje bedoelde munteenheden;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabellen in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. 125 van 26. 6. 1967, blz. 2453/67.

⁽⁴⁾ PB nr. L 11 van 16. 1. 1975, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 179 van 25. 7. 1968, blz. 8.

⁽⁶⁾ PB nr. L 95 van 17. 4. 1975, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 131 van 22. 5. 1975, blz. 15.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Het in artikel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/
67/EEG bedoelde correctiebedrag dat van toepassing

is op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van
granen en mout, wordt vastgesteld in de als bijlage aan
deze verordening gehechte tabellen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van het op de restitutie voor granen en mout toe te passen correctiebedrag

(R.E./ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 7	1e term. 8	2e term. 9	3e term. 10	4e term. 11	5e term. 12	6e term. 1
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0	—	—	—
10.01 B	Harde tarwe	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rogge	0	0	0	0	—	—	—
10.03	Gerst	0	0	0	0	—	—	—
10.04	Haver	0	0	0	0	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0	—	—	—
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0	—	—	—
11.01 A	Meel van zachte tarwe	0	0	0	0	0	—	—
11.01 B	Meel van rogge	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	—	—	—	—	—	—	—
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0	0	0	0	0	—	—

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 941/72 (PB nr. L 107 van 6. 5. 1972).

VERORDENING (EEG) Nr. 1779/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijstDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op het te Brussel op 22 januari 1972 onderte-
kende Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe
Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeen-
schap en de Europese Gemeenschap voor Atoomener-
gie ⁽¹⁾,Gelet op Verordening (EEG) nr. 229/73 van de Raad
van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de al-
gemene regelen van het stelsel van compenserende
bedragen in de sector granen alsmede vaststelling van
deze bedragen voor sommige produkten ⁽²⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1860/74 ⁽³⁾, en
met name op artikel 7,Gelet op Verordening (EEG) nr. 243/73 van de Raad
van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de al-
gemene regelen van het stelsel van compenserende
bedragen in de sector rijst alsmede vaststelling van
deze bedragen voor sommige produkten ⁽⁴⁾, gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1999/74 ⁽⁵⁾, en met name
op artikel 5,Overwegende dat de bedragen die als compenserende
bedragen moeten worden toegepast voor de produkten
van de sectoren granen en rijst zijn vastgesteld bij
Verordening (EEG) nr. 1656/75 ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1765/75 ⁽⁷⁾;Overwegende dat de toepassing van het bepaalde in
Verordening (EEG) nr. 1656/75 ertoe leidt de thans
geldende bedragen te wijzigen zoals in de bijlage van
deze verordening is aangegeven,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*De in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG)
nr. 1656/75 vastgestelde bedragen, die als compense-
rende bedragen moeten worden toegepast, worden
gewijzigd zoals in de bijlage van deze verordening is
aangegeven.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.⁽²⁾ PB nr. L 27 van 1. 2. 1973, blz. 25.⁽³⁾ PB nr. L 197 van 19. 7. 1974, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 29 van 1. 2. 1973, blz. 26.⁽⁵⁾ PB nr. L 209 van 31. 7. 1974, blz. 5.⁽⁶⁾ PB nr. L 168 van 1. 7. 1975, blz. 13.⁽⁷⁾ PB nr. L 179 van 10. 7. 1975, blz. 18.

ANNEXE B — BILAG B — ANHANG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — ANNEX B

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour le riz et les brisures

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for ris og brudris

Für Reis und Bruchreis als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per il riso e le rotture di riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor rijst en breukrijst

Amounts applicable as compensatory amounts for rice and broken rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.06 A I b)	3,600	3·600	3·600
10.06 A II b)	4,500	4·500	4·500
10.06 B I b)	6,084	6·084	6·084
10.06 B II b)	6,522	6·522	6·522

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.02 A I a) ⁽¹⁾	1.213	1.848	6.200

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n° 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n° 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari all'1,6 % per il riso, al 2,5 % per il frumento e la segala, al 3 % per l'orzo, al 4 % per il grano saraceno, al 5 % per l'avena e al 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

⁽¹⁾ Voor het onderscheid tussen de producten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de producten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

-
- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.
- Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 1780/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3330/74 van de Raad
van 19 december 1974 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
inzonderheid op artikel 15, lid 7,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1675/75⁽²⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1763/
75⁽³⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1675/75 uiteengezette regelen en bepalin-

gen op de gegevens waarover de Commissie thans be-
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van
de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr.
3330/74 bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastge-
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 359 van 31. 12. 1974, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 168 van 1. 7. 1975, blz. 61.

⁽³⁾ PB nr. L 179 van 10. 7. 1975, blz. 15.

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 10 juli 1975 houdende vaststelling van de heffin-
gen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker**

(R.E./100 kg)

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :	
	A. gedenatureerd :	
	I. witte suiker	4,23
	II. ruwe suiker	3,23
	B. niet gedenatureerd :	
	I. witte suiker	4,23
	II. ruwe suiker	3,23

VERORDENING (EEG) Nr. 1781/75 VAN DE COMMISSIE

van 10 juli 1975

houdende vaststelling van het basisbedrag van de heffing bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3330/74 van de Raad van 19 december 1974 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, en met name op artikel 15, lid 7,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3330/74 een heffing wordt toegepast bij invoer van de in artikel 1, lid 1, van die verordening genoemde produkten ;

Overwegende dat de heffing op de in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 3330/74 bedoelde produkten, in voorkomend geval forfaitair, berekend moet worden op basis van het gehalte aan saccharose of met inbegrip van het gehalte aan andere suikers omgerekend in saccharose, van het betrokken produkt op basis van de heffing op witte suiker ; dat evenwel heffingen op ahornsuiker en ahornsuikerstroop beperkt worden tot het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het in het kader van het G.A.T.T. geconsolideerde douanerecht ;

Overwegende dat krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie van 28 juni 1968 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de heffing in de suikersector⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1491/70⁽³⁾, het basisbedrag van de heffing voor 100 kilogram van het produkt moet worden vastgesteld per percent saccharosegehalte ;

Overwegende dat het basisbedrag van de heffing gelijk moet zijn aan één honderdste van het rekenkundig gemiddelde van de heffingen per 100 kilogram witte suiker gedurende de eerste twintig dagen van de maand welke voorafgaat aan de maand waarvoor het basisbedrag van de heffing wordt vastgesteld ; dat evenwel het rekenkundig gemiddelde van de heffingen vervangen moet worden door de heffing op witte suiker welke van toepassing is op de dag vóór die waarop het basisbedrag wordt vastgesteld, wanneer deze heffing ten minste 0,40 rekeneenheid van dit gemiddelde afwijkt ;

Overwegende dat het basisbedrag elke maand moet worden vastgesteld ; dat het evenwel gewijzigd moet worden in de periode tussen de dag van vaststelling daarvan en de eerste dag van de maand volgende op de maand waarvoor het basisbedrag geldt, indien de heffing op witte suiker ten minste 0,40 rekeneenheid afwijkt van het hierbovenbedoelde rekenkundig gemiddelde of van de heffing op witte suiker op grond waarvan het basisbedrag werd berekend ; dat in dat geval het basisbedrag gelijk moet zijn aan één honderdste van de heffing op witte suiker waarvan voor de wijziging werd uitgegaan ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden ;

Overwegende dat het aldus berekende basisbedrag moet worden aangepast aan de hand van de wijzigingen van de drempelprijs voor witte suiker tussen de maand van de vaststelling van het basisbedrag en de periode waarvoor dat bedrag geldt ; dat het bedrag van deze aanpassing, gelijk aan één honderdste van het verschil tussen deze beide drempelprijzen, moet worden afgetrokken van of toegevoegd aan het basisbedrag overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 837/68,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Het basisbedrag van de heffing welke van toepassing is bij invoer van de in artikel 1, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 3330/74 genoemde produkten wordt per 100 kilogram produkt vastgesteld op 0,0423 rekeneenheid per 1 % van het gehalte aan saccharose.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1975.

⁽¹⁾ PB nr. L 359 van 31. 12. 1974, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42.

⁽³⁾ PB nr. L 165 van 28. 7. 1970, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juli 1975.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 20 mei 1975

houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma betreffende de levering van graan als voedselhulp ten behoeve van ontwikkelingslanden

(75/417/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113, 114 en 228,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap het Voedselhulpverdrag 1971 heeft gesloten ;

Overwegende dat het Wereldvoedselprogramma ten doel heeft de in het kader van het programma ontvangen bijdragen te gebruiken om in bepaalde dringende voedselbehoeften te voorzien en om projecten uit te voeren waarbij levensmiddelen ten behoeve van de economische en sociale ontwikkeling worden aangewend ;

Overwegende dat de leveringen in sommige gevallen in een met het fob-stadium overeenkomend stadium zouden kunnen geschieden en dat dus in het desbetreffende geval snel beslist moet worden over de wijze van levering en overname in dit stadium,

BESLUIT :

Artikel 1

Namens de Gemeenschap wordt de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma betreffende de levering van graan als voedselhulp ten behoeve van ontwikkelingslanden gesloten.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de Overeenkomst te ondertekenen en hun de bevoegdheid te verlenen die nodig is om de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 20 mei 1975.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. RYAN

OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma betreffende de levering van graan als voedselhulp ten behoeve van ontwikkelingslanden

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
enerzijds,

HET WERELDVOEDSELPROGRAMMA,

gemeenschappelijk programma van de Verenigde Naties en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties,

anderzijds,

Overwegende dat het Wereldvoedselprogramma ten doel heeft de in het kader van het programma ontvangen bijdragen aan te wenden om in bepaalde dringende voedselbehoeften te voorzien en om projecten uit te voeren waarbij levensmiddelen ten behoeve van de economische en sociale ontwikkeling worden aangewend ;

Overwegende dat in de Europese Economische Gemeenschap voorraden graan bestaan ; dat, ten einde tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het Wereldvoedselprogramma bij te dragen, de Gemeenschap heeft besloten een bepaalde hoeveelheid graan ter beschikking van dit programma te stellen,

HEBBEN BESLOTEN deze Overeenkomst te sluiten en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen :

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN :

HET WERELDVOEDSELPROGRAMMA :

DIE OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT :

Artikel I

In het kader van haar programma voor voedselhulp met graan voor het jaar 1973/1974, levert de Europese Economische Gemeenschap, hierna „Gemeenschap” genoemd, als gift aan het Wereldvoedselprogramma, hierna „ontvangende instelling” genoemd, ten behoeve van ontwikkelingslanden, een hoeveelheid produkten die overeenkomt met 30 000 ton onbewerkt graan.

Artikel II

De 30 000 ton onbewerkt graan worden als zodanig of in de vorm van produkten van eerste verwerking geleverd overeenkomstig de door de ontvangende instelling ingediende en door de Gemeenschap goedgekeurde aanvragen. De produkten worden geleverd onverpakt of verpakt in nieuwe jute of katoenen zakken met een netto inhoud van 50 kilogram, al naar gelang de behoeften van de projecten.

Artikel III

De leveringen geschieden fob volgens de voorwaarden vermeld in de bijlage, die een integrerend deel van deze Overeenkomst vormt, of in een daarmee overeenkomend stadium volgens nader vast te stellen voorwaarden.

Artikel IV

1. De ontvangende instelling verplicht zich ertoe alle nodige maatregelen te nemen voor het vervoer en de verzekering van het geleverde produkt vanaf de plaats van levering tot de plaats van bestemming en voor de distributie daarvan.

2. De Gemeenschap verstrekt aan de ontvangende instelling een bijdrage in de in lid 1 bedoelde kosten ten bedrage van 16 rekeneenheden voor elke ton onbewerkt graan of voor het equivalent daarvan in produkten van eerste verwerking. Deze bijdrage wordt

uitbetaald voor elke overname door de ontvangende instelling dertig dagen nadat de Gemeenschap de in artikel 10 van de bijlage bedoelde brief van overname heeft ontvangen.

Artikel V

De ontvangende instelling verbindt zich ertoe het als hulp ontvangen produkt te gebruiken voor de verwezenlijking van spoedacties en projecten voor economische en sociale ontwikkeling of voedselhulp, die vooraf door de Gemeenschap zijn goedgekeurd.

Artikel VI

De ontvangende instelling verbindt zich ertoe de Gemeenschap op de hoogte te houden van de voorwaarden waaronder deze Overeenkomst wordt uitgevoerd. Daartoe verstrekt zij aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen de volgende gegevens :

- binnen een redelijke termijn na het lossen : haven en datum van aankomst van het schip ; aard, hoeveelheid en eventueel opmerkingen over de kwali-

teit van de geloste goederen ; datum waarop het lossen is beëindigd ;

- op gezette tijden totdat de als hulp ontvangen produkten zijn opgebruikt : inlichtingen over de voortgang van de projecten waarvoor de Gemeenschap bijstand heeft verleend, met name gedistribueerde hoeveelheden, aantal en hoedanigheid van de ontvangers van de hulp en plaatsen, tempo en wijze van distributie.

Artikel VII

Op verzoek van een van de Partijen vindt overleg tussen de Partijen bij de Overeenkomst plaats over alle vraagstukken in verband met de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel VIII

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

BIJLAGE

BEPALINGEN INZAKE LEVERING EN OVERNAME

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

De levering is verricht en de risico's gaan van de Gemeenschap over op de ontvangende instelling op het ogenblik waarop de goederen in de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aangewezen plaats van uitvoer zijn gedeponerd op de door de ontvangende instelling of haar in artikel 3 bedoelde gemachtigde, aangegeven plaats, onder de voorwaarden neergelegd in de onderhavige bijlage. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 8 en 9 komen de kosten tot en met de levering voor rekening van de Gemeenschap en de kosten na de levering voor rekening van de ontvangende instelling.

Artikel 2

Bij de levering van de goederen geldt een tolerantie van 5 % onder de in artikel I van de Overeenkomst aangegeven hoeveelheid.

Artikel 3

De Gemeenschap wijst voor de uitvoering van de bepalingen van deze bijlage — eventueel voor elke partij goederen — een gemachtigde aan, wiens naam en adres zij dadelijk na zijn aanwijzing aan de ontvangende instelling mededeelt,

samen met de haven of de havens van inlading. Alleen voor zeeschepen toegankelijke, in het internationale vrachtverkeer ingeschakelde zeehavens kunnen worden aangewezen. De ontvangende instelling wijst voor elke haven van inlading een gemachtigde aan, wiens naam en adres zij onverwijld en, indien mogelijk, vóór de aanwijzing van de gemachtigde van de Gemeenschap aan de Gemeenschap mededeelt.

Artikel 4

Alvorens aan te vangen met de procedure voor de aanwijzing van de in artikel 3 bedoelde gemachtigde van de Gemeenschap stellen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de ontvangende instelling in onderlinge overeenstemming de termijn vast waarbinnen met de levering moet worden begonnen.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen van de Gemeenschap

Artikel 5

Indien de Gemeenschap niet in staat is de levering op de in artikel 7 bedoelde datum of, in voorkomend geval, in het in dat artikel bedoelde tempo te verrichten, komen de voor de ontvangende instelling eventueel hieruit voortvloeiende kosten, bij voorbeeld overliggeld, foutvracht en wanvracht, voor rekening van de Gemeenschap, mits deze kosten overeenkomen met de normaal geldende.

Artikel 6

Indien de Gemeenschap de goederen of een deel daarvan niet op de datum en binnen de termijn bedoeld in artikel 7 kan leveren, stelt zij de ontvangende instelling hiervan zo spoedig mogelijk, en uiterlijk binnen 8 dagen, schriftelijk op de hoogte; de gemachtigden van de twee partijen komen dan, onverminderd het bepaalde in artikel 5, een nieuwe datum en een nieuwe termijn overeen.

HOOFDSTUK III

Verplichtingen van de ontvangende instelling

Artikel 7

Voor het vervoer stelt de ontvangende instelling, na hierover contact met de Gemeenschap te hebben opgenomen, een of meer schepen beschikbaar, waarvan de afmetingen overeenkomen met de normale mogelijkheden van de haven van inlading en die voor belading gereed moeten zijn op een datum binnen de in artikel 4 bedoelde termijn.

De gemachtigde van de ontvangende instelling deelt deze datum en de datum waarop met de levering moet worden begonnen aan de Gemeenschap mede zodra hij deze data kent, en wel indien mogelijk 20 dagen en in elk geval 10 volle dagen vóór de datum waarop met de levering moet worden begonnen.

Hij bepaalt met de gemachtigde van de Gemeenschap het tempo waarin de levering moet geschieden.

Artikel 8

Indien de ontvangende instelling niet in staat is op de in artikel 7, eerste alinea, bedoelde datum met het inladen te beginnen, stelt haar gemachtigde de gemachtigde van de Gemeenschap zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen 8 dagen daarvan schriftelijk in kennis.

In dit geval kunnen de gemachtigden van beide partijen een nieuwe datum, waarop met de levering moet worden begon-

nen, en, in voorkomend geval, een ander tempo van levering, overeenkomen. Behoudens overmacht, komen de uit zulk oponthoud voortvloeiende kosten voor rekening van de ontvangende instelling.

Indien de nieuwe datum meer dan 30 volle dagen na de in artikel 7, eerste alinea, bedoelde datum valt, kan de Gemeenschap, onverminderd de in artikel I van de Overeenkomst vervatte verplichting, over de goederen beschikken.

Artikel 9

Indien de voor inlading in een schip bestemde hoeveelheid niet geheel aan boord kan worden gebracht, deelt de ontvangende instelling de Gemeenschap zo spoedig mogelijk en uiterlijk 15 volle dagen nadat het inladen is geëindigd mede, of zij voornemens is de resterende hoeveelheid te nemen of niet.

In het eerste geval zijn de bepalingen van artikel 8, tweede en derde alinea, van toepassing op deze resterende hoeveelheid, indien de levering daarvan nog niet heeft plaatsgevonden.

In het tweede geval mag de Gemeenschap oordelen dat zij de in artikel I van de Overeenkomst vervatte verplichting jegens de ontvangende instelling is nagekomen en neemt zij de kosten die uit het afzien van deze resterende hoeveelheid voortvloeien voor haar rekening.

In elk geval wordt, nadat de termijn van 15 volle dagen is verstreken en indien geen bericht van de ontvangende instelling is ontvangen, deze instelling geacht van de resterende hoeveelheid af te zien.

Artikel 10

Bij de levering van de goederen overhandigt de gemachtigde van de ontvangende instelling aan de gemachtigde van de Gemeenschap een brief van overname met vermelding van de haven van inlading, de datum van overname, alsmede de aard en de hoeveelheid van de overgenomen goederen en eventuele opmerkingen over de kwaliteit van deze goederen.

Mededeling inzake de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de levering van voedselhulp tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Wereldvoedselprogramma betreffende de levering van graan als voedselhulp, tot sluiting waarvan de Raad heeft besloten op 20 mei 1975, is te Brussel ondertekend op 22 mei 1975,

namens de Raad van de Europese Gemeenschappen door de heer Andrew O'Rourke, Gevolmachtigd Minister, Voorzitter van het Comité van Plaatsvervangende Permanente Vertegenwoordigers en door de heer Jean Durieux, Directeur bij het Directoraat-generaal voor Ontwikkeling en Samenwerking van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

namens het Wereldvoedselprogramma door de heer Thomas Robinson, Adjunct Uitvoerende Directeur.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 26 mei 1975

houdende sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp

(75/418/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113, 114 en 228,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap het Voedselhulpverdrag 1971 heeft gesloten ;

Overwegende dat de Catholic Relief Service zijn behoeften aan graan ten behoeve van de kwetsbare bevolkingsgroepen in Chili bekend heeft gemaakt ; dat het wenselijk is in het kader van het voedselhulpprogramma van de Gemeenschap voor 1972/1973 11 952 ton zachte tarwe in de vorm van 7 915 ton meel van zachte tarwe bij wijze van gift aan deze organisatie toe te kennen,

BESLUIT :

Artikel 1

Namens de Gemeenschap wordt de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp gesloten.

De tekst van de Overeenkomst is aan het onderhavige besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen, die de Overeenkomst mogen ondertekenen, en hun de bevoegdheid te verlenen, die nodig is om de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Luxemburg, 26 mei 1975.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

M. A. CLINTON

OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
enerzijds,

DE-CATHOLIC RELIEF SERVICE,
anderzijds,

HEBBEN BESLOTEN deze Overeenkomst te sluiten en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen :

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN :

DE CATHOLIC RELIEF SERVICE :

DIE OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT :

Artikel I

In het kader van haar programma voor voedselhulp met graan voor het jaar 1972/1973, levert de Europese Economische Gemeenschap, hierna genoemd „Gemeenschap”, aan de Catholic Relief Service, hierna genoemd „ontvangende instelling”, als gift een hoeveelheid van 11 952 ton zachte tarwe, in de vorm van 7 915 ton meel van zachte tarwe.

Artikel II

De leveringen vinden plaats cif Chileense havens van ontscheping in nieuwe katoenen zakken met een nettogewicht van 50 kg elk.

Artikel III

De bepalingen inzake de verplichtingen en de verantwoordelijkheid van de Gemeenschap en van de ontvangende instelling betreffende de levering en de overname zijn opgenomen in de bijlage, welke een integrerend deel uitmaakt van deze Overeenkomst.

Artikel IV

De ontvangende instelling verplicht zich ertoe alle nodige maatregelen te nemen voor het vervoer en de verzekering van de produkten vanaf het cif-stadium tot aan de plaatsen van bestemming.

Artikel V

De ontvangende instelling verplicht zich ertoe het als voedselhulp ontvangen produkt voor consumptieve

doeleinden aan te wenden en gratis uit te delen aan de kwetsbare bevolkingsgroepen in Chili door haar vertegenwoordiger in dit land, te weten Caritas Chili.

Artikel VI

De ontvangende instelling verplicht zich ertoe, de wijze van uitvoering van deze Overeenkomst ter kennis van de Gemeenschap te brengen. Daartoe verstrekt zij alle drie maanden totdat de als voedselhulp ontvangen hoeveelheden volledig zijn gebruikt aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen de volgende gegevens: verdeelde hoeveelheden; aantal en hoedanigheid van de geholpen personen; plaatsen, tempo en wijze van verdeling.

Artikel VII

Op verzoek van één van de Partijen vindt overleg tussen de Partijen bij de Overeenkomst plaats over alle vraagstukken in verband met de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel VIII

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

*BIJLAGE***BEPALINGEN INZAKE LEVERING EN OVERNAME***Artikel 1*

De levering is verricht en de risico's gaan over van de Gemeenschap op de ontvangende instelling op het tijdstip waarop de goederen daadwerkelijk gedeponereerd zijn op de kade of eventueel op een siloschip in de loshaven of op een lichter.

Alle kosten die ontstaan na de levering, ook die voor overname van de goederen, komen voor rekening van de ontvangende instelling.

De eventuele overliggelden in de loshaven ten gevolge van aan de ontvangende instelling te wijten vertragingen komen te haren laste. Over de hoogte en de wijze van betaling hiervan, bepaald in het contract tussen de in artikel 5 bedoelde gemachtigde van de Gemeenschap en de vervoerder, moet van tevoren tussen deze gemachtigde en de in artikel 5 bedoelde vertegenwoordiger van de ontvangende instelling overeenstemming zijn bereikt.

Artikel 2

Zo spoedig mogelijk nadat de goederen aan boord van het schip zijn gebracht, stuurt de Gemeenschap de ontvangende instelling een bericht met de aanduiding van het schip, de datum van inlading, de hoeveelheid en de kwaliteit van de goederen als vastgesteld bij het inladen, de loshaven en het dagelijkse lostempo in deze haven.

Artikel 3

De Gemeenschap stelt de ontvangende instelling minstens 10 volle dagen van tevoren op de hoogte van de vermoedelijke datum van aankomst van het schip in de loshaven.

Zij doet in de charterpartij een bepaling opnemen waarbij de kapitein wordt verplicht de ontvangende instelling ten minste 72 uren van tevoren in kennis te stellen van de vermoedelijke datum van aankomst van het schip in de loshaven.

Artikel 4

Bij de levering van de goederen geldt een tolerantie van 5 % onder de in artikel I van de Overeenkomst aangegeven hoeveelheid.

Artikel 5

De Gemeenschap wijst voor de uitvoering van de bepalingen van deze bijlage een gemachtigde aan en deelt diens naam en adres tijdig aan de ontvangende instelling mede.

De ontvangende instelling wijst voor elke loshaven een vertegenwoordiger aan voor het overnemen van de goederen en deelt diens naam en adres vóór de uitvoering van de overeenkomst aan de Gemeenschap mede.

Artikel 6

Bij de levering van de goederen overhandigt de ontvangende instelling aan de gemachtigde van de Gemeenschap een bewijs van overname met vermelding van de plaats en de datum van overname, alsmede de aard en de hoeveelheid van de overgenomen goederen en eventuele opmerkingen over de kwaliteit van deze goederen. Zij zendt een kopie hiervan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Mededeling inzake de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de levering van voedselhulp tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Catholic Relief Service betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp, tot sluiting waarvan de Raad heeft besloten op 26 mei 1975, is te Brussel ondertekend op 28 mei 1975,

namens de Raad van de Europese Gemeenschappen door de heer Andrew O'Rourke, Gevolmachtigd Minister, Voorzitter van het Comité van Plaatsvervangende Permanente Vertegenwoordigers en door de heer Jean Durieux, Directeur bij het Directoraat-generaal voor Ontwikkeling en Samenwerking van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

namens de Catholic Relief Service door de heer Jean J. Chenard, Directeur voor overzeese aangelegenheden.

RECTIFICATIES**Rectificatie van de beschikking van de Raad van 27 maart 1975 betreffende de autonome invoerregelingen ten opzichte van de landen met staatshandel**

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 99 van 21 april 1975)

Bladzijde 8, artikel 5, leden 2 en 3, dient als volgt te worden gelezen :

„2. In de andere gevallen kan de betrokken Lid-Staat, behoudens het bepaalde in de leden 3 en 4, de overwogen maatregel pas na het verstrijken van de in lid 3 genoemde termijn ten uitvoer leggen.

3. Indien binnen een termijn van vijftien werkdagen volgend op de datum waarop het overleg is begonnen, door de Commissie krachtens artikel 113 van het Verdrag bij de Raad een voorstel wordt ingediend dat is gericht op het wegnemen van de geuite bezwaren, kan de overwogen maatregel niet ten uitvoer worden gelegd voordat de Raad een besluit heeft genomen.”
